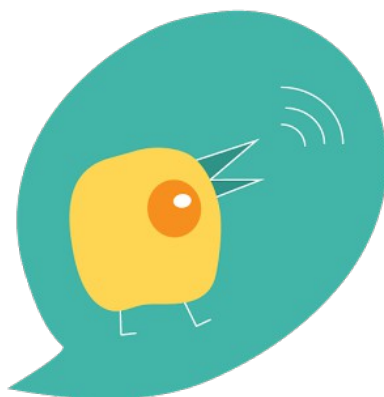


“DICTAPICTO, traduciendo la voz a lenguaje visual”

Guía pedagógica



Índice:

1. Conoce Dictapicto
2. Objetivos
3. Justificación
4. Destinatarios
5. Guía Didáctica de uso
6. Bibliografía

Idea original:



Proyecto impulsado por:



Fundación

Desarrollo:



1. Conoce *Dictapicto*

Dictapicto es un traductor que permite convertir, en tiempo real, el lenguaje oral, la voz, en información visual.

Dictapicto surge de la idea de que la tecnología no sólo debe ser efectiva, y ayudar a resolver problemas, también ha de ser eficiente y actuar como una herramienta para que profesionales, familias y los propios usuarios dediquen su tiempo a su propia vida y no “a prepararla”: la conversión de voz a pictogramas se convierte en un apoyo extraordinario que ayudará a reducir el tiempo de preparación de historias sociales, normas de conducta, o materiales similares,...

Esta herramienta resultará de gran utilidad en distintos ámbitos:

- Situaciones de estrés o con mucha carga emocional que pueden ser superadas más fácilmente con el uso de imágenes, dibujos o un soporte pictográfico.
- Interacción ocasional con personas sin conocimientos en comunicación aumentativa y alternativa: un tendero, el compañero de clase, un chico en el parque.
- Interacción con personas con pocos recursos comunicativos alternativos o poca destreza en el uso de nuevas tecnologías: personas mayores, como abuelos, próximas a los usuarios.
- Anticipar acciones inmediatas, que carecen de una planificación previa, y mejorar la flexibilidad ante imprevistos reduciendo las dificultades o problemas de frustración por falta de información y de comprensión de una situación.

2. Objetivos

El objetivo principal de *Dictapicto* es incidir en la mejora del acceso a la información a las personas con TEA y facilitar la comprensión del entorno con independencia de que sus allegados (familiares, vecinos del barrio, etc.) conozcan sistemas de comunicación aumentativos y alternativos o no.

Dictapicto es una herramienta visual que tiene como propósito servir de apoyo a la comunicación. Ha sido diseñada con una doble finalidad; ayudar a las personas con dificultades en la comunicación así como a sus familias y cuidadores principales.

- **Mejorar la participación de las personas con TEA en la sociedad**

Disponer de una herramienta que convierte el lenguaje verbal en pictogramas o imágenes ayudará a derribar algunos de los muros que actualmente existen entre muchas personas con Autismo y su interlocutor.

El lenguaje verbal es transitorio, en muchas ocasiones difícil de procesar y de recordar para la persona con TEA. En contraposición, el lenguaje visual no es transitorio, el mensaje permanece fijo hasta que logra su propósito con la información.

“Algunas veces la gente tenía que repetirme varias veces una oración en particular, porque yo la oía en pedacitos y la forma en que mi mente fragmentaba sus expresiones en palabras me dejaba con un mensaje extraño y en ocasiones no inteligible. Era como cuando alguien juega con el botón del volumen del televisor”. Donna Williams. Alguien en algún lugar.

Dictapicto mejorará el acceso a la información a las personas con TEA, facilitando la comprensión del entorno, su participación en la comunidad y, en definitiva, su inclusión social. En el caso de niños/as en edad escolar se espera mejorar su participación en las tareas escolares y, por tanto, incidir directamente sobre su aprendizaje y las relaciones sociales con sus iguales.

- **Incidir en la mejora de la calidad de vida individual y familiar**

Los familiares y cuidadores del entorno más cercano de la persona con TEA son beneficiarios directos. Reducirán el tiempo de elaboración de historias sociales y sistemas de anticipación, ésta es una de las cuestiones que más preocupa a los padres: la elaboración de agendas e historias sociales implica tiempo de formación y dedicación continua, llegando a ser un motivo de estrés.

El resultado directo radicarán en la disminución de los niveles de ansiedad originados por la necesidad constante de dar respuesta visual a cada momento del día y ante cada imprevisto y situación de la vida familiar.

- **Favorecer actitudes de inclusión y sensibilización.**

Las actitudes son una de las herramientas más efectivas cuando hablamos de inclusión. Para que un colectivo sea incluido, ha de ser visible a los ojos de los demás. Discapacidades sensoriales como la ceguera o la sordera son aceptadas con mayor regularidad. Cuando hablamos de la lengua de signos o del sistema Braille, la mayoría de personas conoce su uso. Por el contrario existe un gran desconocimiento en lo referente al Autismo y otros sistemas aumentativos y alternativos de comunicación como es el caso de los apoyos visuales (pictogramas).

Dictapicto actuará como el bastón que guía a la persona con ceguera o la silla de ruedas que permite desplazarse a la persona con parálisis cerebral. Haría visible lo invisible, tangible lo imperceptible y concienciaría a la sociedad sobre la necesidad de adaptar el contexto a las personas.

3. Justificación

Muchos han sido los esfuerzos por desarrollar comunicadores que permitan a las personas con trastorno del espectro autista, u otras necesidades, expresarse. No obstante, existe otra parte imprescindible para que la persona pueda estar presente y participar en la actividad social: **la comprensión del entorno y de lo que se espera de él/ella en interacción con el ambiente. Es el derecho de la persona a recibir información adaptada a su forma de procesamiento y, por tanto, poder hablar verdaderamente de INCLUSIÓN.**

La aplicación *Dictapicto* está pensada para anticipar y secuenciar actividades de la vida diaria de forma flexible y en diferentes escenarios; facilitando la participación y la interacción del usuario con su entorno.

Dictapicto pretende ser una herramienta para **favorecer la inclusión de las personas con Trastornos del Espectro Autista en la comunidad**. Para hablar de inclusión es necesario hacer referencia a la presencia, la participación y el aprendizaje. Sin presencia no hay participación y sin participación no hay aprendizaje.

Para que las personas con TEA puedan participar y no solo estar presente es necesario que reciban la información adaptada a su condición única de procesamiento, caracterizada, en la mayoría de los casos, por un estilo de pensamiento asociativo y visual.

4. Destinatarios

Los beneficiarios son personas con TEA y las personas de su entorno. La Confederación Autismo España señala que 1 de cada 150 niños en edad escolar presenta un caso de Autismo. Según el último estudio realizado en Estados Unidos y publicado por el centro de control de enfermedades en 2014, la prevalencia de los Trastornos del Espectro Autista es de 1 de cada 68 niños, lo que indica un considerable aumento en los últimos años. El importante crecimiento de dicho trastorno, nos hace presuponer que dentro de unos años, todos tendremos algún tipo de relación con una persona con TEA. Es por tanto una necesidad social, abordar su inclusión.

También serán beneficiarias aquellas personas con dificultades de aprendizaje y de la comunicación así como otros trastornos del Neurodesarrollo, concretamente el Trastorno de la Conducta Social (según DSM V) y el Trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDH-A).

Indirectamente podrá beneficiarse cualquier colectivo que requiera de una herramienta de comunicación universal: por ejemplo los ambientes educativos que incorporan a estudiantes recién llegados de otros países que desconocen el idioma local y sólo se comunican en su lengua materna.

5. Guía de Uso

Convierte la voz a lenguaje visual (fotografías/pictogramas) al instante y en cualquier situación.

Dictapicto es un traductor de voz a pictograma que tiene como propósito servir de apoyo a la comunicación. Pensado para ser utilizado por los familiares y principales cuidadores de personas con Autismo y/o dificultades en la comunicación, *Dictapicto* convierte las palabras en imágenes al instante. Permite anticipar y explicar situaciones de la vida diaria, aumentando así la comprensión del entorno.

Sus principales funciones son:

- Anticipar un suceso de forma inmediata
- Explicar una situación concreta
- Informar de las normas o códigos de un contexto determinado

Traducir el lenguaje oral a información visual (pictogramas /fotografías) supone dar la información necesaria para la comprensión del sentido global del mensaje, evitando el “ruido visual”.

¿Qué es ruido visual?

Es toda aquella imagen o secuencia de imágenes (pictogramas o fotografías) que no aporta información relevante y entorpece la comprensión y el correcto significado del mensaje.



Consejos para un correcto uso de *Dictapicto*:

- No traduzcas palabra a palabra. Adapta la información a la comprensión del niño/a.

Escribe aquí

"Vamos a casa y después a comer"



VAMOS



A



CASA



Y



DESPUÉS



A



COMER



Escribe aquí

"Uno comer dos casa"

1



CASA

2



COMER



- Crea secuencias cortas de información.
- Utiliza un lenguaje sencillo y explícito
- Escribe o dicta lo que esperas que haga la persona. Transmite mensajes en POSITIVO. La palabra NO, no da ninguna información de lo que SÍ tenemos que hacer.

Escribe aquí

"No se corre , vamos andando"

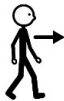


NO

SE



CORRE



VAMOS



ANDANDO



Escribe aquí

"Norma. Andando"



NORMA



ANDANDO

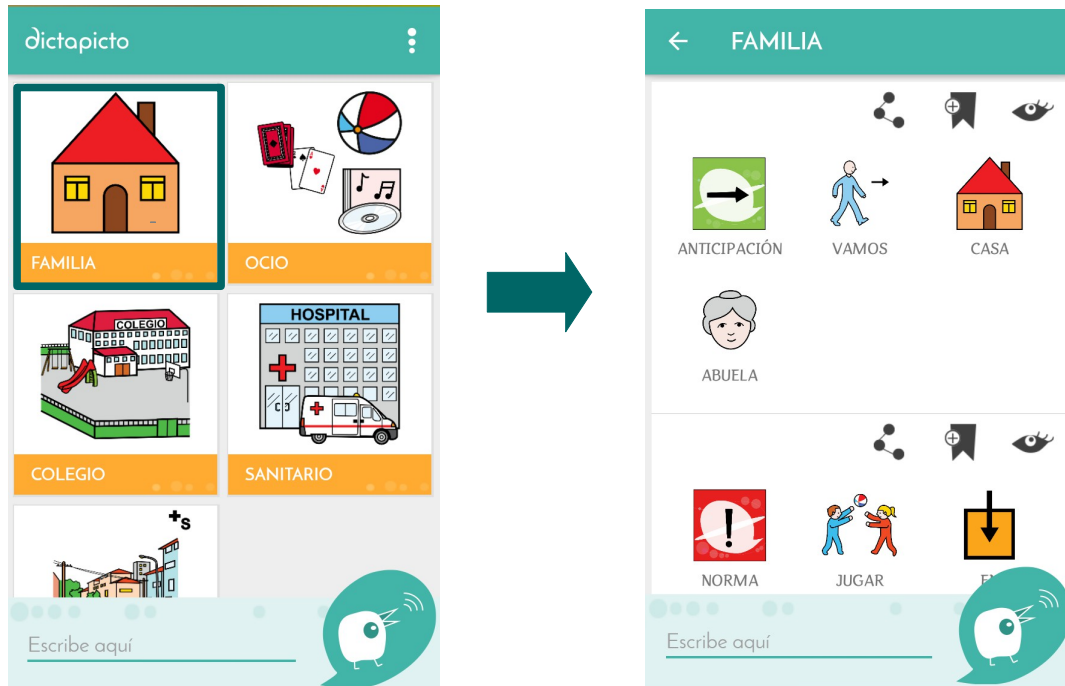


Conoce la aplicación

Mis etiquetas. Ejemplos de uso

Dictapicto cuenta con diferentes ejemplos de uso organizados por categorías; familia, ocio, colegio, sanitario y actividades.

Cada usuario puede crear sus propias categorías y guardar secuencias de imágenes con el objetivo de crear un banco de material que vaya a ser utilizado de forma habitual.



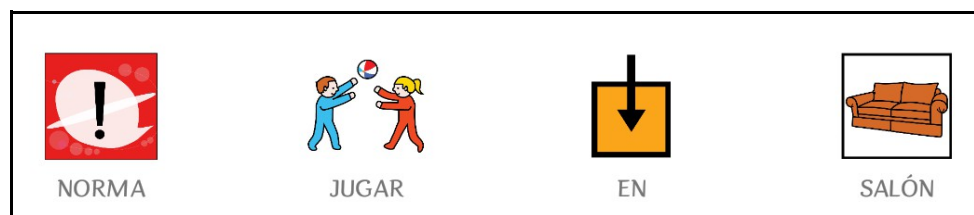
Pictogramas Intencionalidad

Podemos señalar de manera visual la intención del hablante y por tanto del mensaje, y ésta aparecerá al inicio del mensaje.

NORMA

Diremos la palabra **norma** seguido del mensaje. De esta forma, ayudamos al niño/a a comprender que todo lo que viene seguido de la indicación visual “**norma**” es una orden.

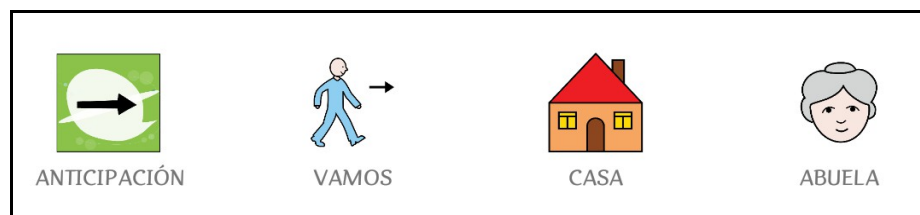
Ejemplo: “Norma. Jugar en salón”.



ANTICIPACIÓN

Esta opción esta pensada para anticipar un hecho o conjunto de sucesos que van a ocurrir en un tiempo inmediato o a corto plazo. De esta forma, ayudamos al niño/a a interiorizar que todo lo que viene seguido de la indicación visual “**anticipación**” le informa de lo que va a suceder o le indica que va a tener que hacer.

Ejemplo: “Anticipación. Vamos a casa de la abuela. (La imagen de abuela puede sustituirse por la foto de la abuela).



PREGUNTA

El icono “pregunta” ayudará en la comprensión del mensaje de las frases interrogativas que esperan una contestación/elección por parte de la persona a la que se la hacemos. El énfasis se hace en el signo de interrogación ayudando a la persona con Autismo a emitir una respuesta. Para ello diremos o escribiremos la palabra “**Pregunta**” antes de la oración.

Ejemplo: Pregunta. ¿Qué quieres merendar?



- **Grafía utilizada**

La fuente utilizada es *Sarakanda*, ya que ha sido diseñada para personas con dislexia y dificultades en la lectura y escritura. Esta tipografía tiene en cuenta, entre otros, aspectos como **el trazo, la inclinación y el marcado de salida**, además de diferenciar las letras que dan lugar a confusión; p/b/d/q.

Muchas personas con TEA tienen dificultades en la lecto-escritura porque predomina la **ruta visual** para identificar palabras, procesándolas como figuras

particulares y no como fonemas independientes. Esta tipografía tienen una estructura visual concreta que ayuda, por tanto al reconocimiento de palabras.

- ***Intencionalidad del hablante***

Las dificultades en la pragmática de las personas con TEA dificultan la comprensión adecuada de numerosas situaciones, ya que la interpretación de las intenciones del hablante puede convertirse en un desafío, repercutiendo directamente sobre la comprensión del mensaje.

Dictapicto dispone de una opción para marcar visualmente la intención del hablante con el objetivo de que la persona con TEA identifique si es una **pregunta** (función interrogativa), si es una **afirmación** (función afirmativa) o si es una **orden** (función imperativa). Facilitando así, la comprensión del mensaje. Está pensado sobretodo, para niños y niñas que todavía no ofrecen una respuesta inmediata a las demandas verbales de órdenes sencillas, como por ejemplo: vamos a poner zapatillas, o para responder a preguntas de elección, ¿quieres zumo o batido?.

6. Bibliografía:

(<http://www.autisme.com/autisme/documentacio/documents/La%20comprension%20de%20emisiones%20sarcasticas.pdf>)

<https://autismodiario.org/2013/06/11/la-dislexia-y-el-autismo/>

<http://alejandrovaldez.me/post/76129387650/sarakanda-tipograf%C3%ADa-y-dislexia>

<http://www.autisme.com/autisme/documentacio/documents/La%20comprension%20de%20emisiones%20sarcasticas.pdf>

Estrategias Visuales para mejorar la comunicación. Ayudas prácticas para la Escuela y el Hogar. Hodgdon, Linda A. Editorial: QuirkRoberts, 2002